

<p>Dear ladies and gentlemen, I would like to welcome you to our congress today. I am very happy that this event can take place online now and that we are all able to get together here virtually in our Skype congress room. So, thank you to all of you who are participating today, whether as speakers or listeners.</p>	<p>Ja, meine Damen und Herren, ich möchte Sie zu unserem heutigen Kongress willkommen heißen. Ich bin sehr froh, dass diese Veranstaltung nun online stattfinden kann und dass wir uns alle hier virtuell in unserem Skype-Kongressraum zusammenfinden können. Also, vielen Dank an alle von Ihnen, die heute hier teilnehmen, ob als Redner oder Zuhörer.</p>
<p>First, I would like to shortly introduce myself. My name is Karsten Bunk, I am head of the “Familienkasse” (Family Benefits Office), whose directorate is located in Nuremberg, Germany. This public body is part of the “Bundesagentur für Arbeit”, the Federal Employment Agency and is responsible for the payment of child benefits and child allowances.</p>	<p>Zuerst möchte ich mich Ihnen kurz vorstellen. Mein Name ist Karsten Bunk, ich bin Leiter der Familienkasse, das ist das „Family Benefits Directorate“ in Nürnberg, Germany. Diese Behörde ist Teil der Bundesagentur für Arbeit und verantwortlich für die Auszahlung des Kindergeldes und des Kinderzuschlags für deutsche Bürger.</p>
<p>Before we start, I would like to thank Mrs. Ilka Wölfle, the president of the European Social Insurance Platform for co-hosting this congress today. Mrs. Wölfle will address a few words to you herself after I have finished speaking.</p>	<p>Bevor wir beginnen, möchte ich Frau Ilka Wölfle, Präsidentin der European Social Insurance Platform, für das „Co-Hosting“ dieses Kongresses heute danken. Frau Wölfle selbst wird nach meiner Rede einige Worte an Sie richten.</p>
<p>Today, our mutual intention is to talk about child poverty. A topic, which grows in its importance every day. In 2019, 22.5 % of all children in Europe under the age of 18 years were at risk of poverty and social exclusion. We are talking about almost 25 million children!</p>	<p>Heute ist unsere gemeinsame Intention, über Kinderarmut zu sprechen. Ein Thema, welches jeden Tag an Bedeutung gewinnt. Im Jahr 2019 waren in Europa 22,5 % aller Kinder unter 18 Jahren von Armut und sozialer Ausgrenzung bedroht. Wir reden hier von fast 25 Millionen Kindern! Kinderarmut ist tatsächlich nicht das Problem eines bestimmten Landes oder einer bestimmten Region; es ist ein</p>

<p>Child poverty is actually not an issue of a specific country or a specific region; it is a main problem in Europe and the whole of society.</p> <p>And it is an increasingly critical challenge for all of us. Especially right now, as we are living in a global pandemic,</p> <p>which is surely another critical fact in posing new problems and challenges for children.</p> <p>It is a good and important step, that in Europe, discussions have already been started on how to lead children out of poverty.</p> <p>In order to be prepared for the future and maybe even contribute ourselves to the current developments, we need to understand the political and scientific approaches concerning child poverty.</p> <p>And maybe we find an opportunity today to reflect about our situation, not only on a national level, but also cross-nationally.</p>	<p>zentrales Problem in Europa und in der Gesamtgesellschaft.</p> <p>Und es wird für uns alle eine immer wichtigere Herausforderung. Besonders gerade jetzt, während wir in einer globalen Pandemie leben, die sicherlich ein weiterer kritischer Faktor für neue Probleme und Herausforderungen für Kinder ist. Es ist ein guter und wichtiger Schritt, dass in Europa bereits Diskussionen begonnen haben, wie Kinder aus der Armut geführt werden können.</p> <p>Also müssen wir alle die politischen und wissenschaftlichen Ansätze bzgl. Kinderarmut verstehen, um für die Zukunft vorbereitet zu sein und möglicherweise sogar selbst zu aktuellen Entwicklungen beizutragen. Und vielleicht finden wir heute eine Gelegenheit, über unsere Situation zu reflektieren, nicht nur auf nationaler Ebene, sondern länderübergreifend.</p>
<p>As I already said, the Family Benefits Office is responsible for child benefits in Germany,</p> <p>which is paid for all children until the age of 18 (and in certain cases also beyond that age).</p> <p>Furthermore, we are in charge of the “Kinderzuschlag”,</p>	<p>Wie ich bereits sagte, ist die Familienkasse für das Kindergeld in Deutschland zuständig, das für alle Kinder bis zum 18. Lebensjahr gezahlt wird (und in manchen Fällen auch über dieses Alter hinaus). Darüber hinaus sind wir für den Kinderzuschlag zuständig, eine zusätzliche finanzielle Unterstützung für Familien mit geringem oder mittlerem Einkommen. Unser Kindergeld wird nicht nur an</p>

<p>the child allowance, which is an additional financial support to families with low or medium incomes.</p> <p>Our child benefit is not only paid to German families, but also to citizens of the European Union, Switzerland or the European Economic Area, who are for example living or working in Germany.</p>	<p>deutsche Familien gezahlt, sondern auch an Bürger aus der Europäischen Union oder des EWR, die zum Beispiel in Deutschland wohnen oder arbeiten.</p>
<p>Therefore, we have necessarily a strong European focus in our primary work, leading us to connect with other countries' authorities in order to correctly exercise supranational law.</p> <p>And we are in constant exchange with other countries, not because we <u>have to</u>, due to our daily work, but because we <u>want</u> to.</p> <p>This is because we are following our general goal of expanding our knowledge of foreign processes in the area of child benefits and also to explore new ways and means of making our joint processes easier for us and, of course, for the families..</p>	<p>Daher haben wir in unserer originären Arbeit notwendigerweise einen starken europäischen und sogar internationalen Fokus, was dazu führt, uns mit Behörden anderer Länder zu verbinden, um das überstaatliche Recht korrekt und effizient umzusetzen. Und wir sind in ständigem Austausch mit anderen Ländern, nicht, weil wir es aufgrund unserer täglichen Arbeit müssen, sondern weil wir es wollen. Denn damit folgen wir unserem generellen Ziel, unser Wissen über ausländische Prozesse im Bereich Kindergeld zu erweitern und auch, neue Wege und Mittel zu erkunden, die unsere gemeinsamen Prozesse für uns und natürlich für die Familien leichter machen.</p>
<p>In general, the challenge of combating child poverty is taken very seriously here in Germany.</p> <p>In 2019, the federal government passed a new law to improve the situation of families, which is called the "Starke-Familien-Gesetz", in English "Strong Families Act".</p> <p>The intention is first of all to help children and families on low incomes by paying higher child allowances and by providing more support in terms of education and social participation.</p> <p>For all this, families need to be <u>aware</u> of these benefits in the first place.</p>	<p>Grundsätzlich wird die Herausforderung, Kinderarmut zu bekämpfen, in Deutschland sehr ernst genommen. Im Jahr 2019 hat die Bundesregierung ein neues Gesetz verabschiedet, um die Situation von Familien zu verbessern, welches „Starke-Familien-Gesetz“ heißt, auf Englisch „Strong Families Act“. Die Intention ist zunächst, Kindern und Familien mit geringem Einkommen zu helfen, durch das Zahlen höherer Kindergeld-Zuschläge und das Anbieten verstärkter Unterstützung in Bezug auf Bildung und Teilhabe.</p> <p>Doch wie auch immer, für das alles müssen sich Familien überhaupt erst einmal dieser Leistungen bewusst werden. Hier hat sich gezeigt, dass durch einen erleichterten Zugang zum Kinderzuschlag im Rahmen des „Starke-Familien-Gesetzes“ letztendlich auch mehr Familien die Leistung beantragt haben.</p>

<p>It has been shown that <u>easier access</u> to the child allowance within the framework of the "Strong Families Act" has ultimately led to more families applying for the benefit.. This is another important issue concerning child poverty and we will hear about the fight against the non-take up of social benefits in France later by Mr. Corbobesse.</p>	<p>Dies ist ein weiterer wichtiger Punkt zum Thema Kinderarmut und wir werden später von Herrn Corbobesse noch etwas über die Nichtinanspruchnahme von Leistungen in Frankreich hören. Sie sehen also, es gibt und wird verschiedene Maßnahmen im Kampf gegen Kinderarmut in Deutschland geben, um sicherzustellen, dass kein Kind zurückgelassen (im Stich gelassen) wird.</p>
<p>Apart from legal developments, we as executive authority for child benefits are constantly trying to "help families", to help children, by all possible means. For example, we have a strong aspiration and need for networking. Our local offices all over Germany are establishing networks with most diverse local actors and players, such as institutions or organizations dealing with any forms of financial or social family support. All with the aim to optimize local cooperation in favor of children and families.</p> <p>I would like to highlight one example. During the last years, we have established a pilot project in Hamburg, aiming to reduce bureaucracy for families after a new child is born. Because in fact, normally in Germany, as soon as a child is born, young parents need to call on many authorities. Our project enables them to file <u>one single application directly at the hospital</u> and thereby get the birth certificate, the tax identification number and child benefits. This is a great facilitation for the families themselves</p>	<p>Neben dieser rechtlichen Entwicklung versuchen wir als ausführende Behörde für das Kindergeld stets, mit allen erdenklichen Mitteln „Familien zu helfen“, Kindern zu helfen. Zum Beispiel haben wir den starken Wunsch und Bedarf der Vernetzung. Unsere regionalen FamKa überall in Dtl. etablieren Netzwerke mit unterschiedlichsten lokalen Akteuren, wie Institutionen oder Organisationen, die sich mit jedweder Form von finanzieller oder sozialer Unterstützung für Familien beschäftigen. Alles mit dem Ziel, regionale Kooperationen zugunsten von Kindern und Familien zu optimieren.</p> <p>Ich möchte Ihnen an dieser Stelle ein Beispiel nennen. In den letzten Jahren haben wir ein Pilotprojekt in Hamburg etabliert, um Bürokratie für Familien abzubauen, nachdem ein Kind geboren wurde. Denn tatsächlich ist es in Dtl. normalerweise so, dass, sobald ein Kind geboren wird, junge Eltern viele Behörden besuchen müssen. Unser Projekt ermöglicht es ihnen, direkt im Krankenhaus einen einzigen Antrag zu stellen und damit Geburtsurkunde, Steueridentifikations-nummer und Kindergeld zu erhalten. Das ist eine große Erleichterung für die Familien und hilft, Kindergeld schneller und näher an die Kinder zu bringen.</p>

<p>and helps to bring child benefits more promptly to the children.</p>	
<p>You see, building local networks can lead to real and effective solutions. This is also evident from another project located in Monheim, Germany. The project “Mo.Ki”, “Monheim for Kids” aims to prevent the endangerment of children’s welfare by supporting children of all social backgrounds. I am looking forward to the presentation of this project in detail by Simone Feldmann later this day.</p>	<p>Sie sehen, Netzwerke auszubauen kann zu tatsächlichen Lösungen führen. Dies zeigt sich auch in einem anderen Projekt in Monheim, Deutschland. Das Projekt „Mo.Ki“, „Monheim für Kinder“ bezweckt, Kindeswohlgefährdung durch Unterstützung und Begleitung von Kindern jeglicher sozialen Herkunft vorzubeugen. Ich freue mich auf die Präsentation dieses Projektes durch Simone Feldmann später am Tag.</p>
<p>And that is why we are meeting here today – in order to not only talk about child poverty, but to enable an exchange and to see what is already being done or what is planned. What we’re going to see and hear today are first of all insights into the current state of scientific research in Europe and of course “good” or even “best practice” examples of national or local projects, and overall for all of us some new understanding and inspiration for future approaches regarding the fight against child poverty.</p>	<p>Und darum treffen wir uns heute hier – um nicht nur über Kinderarmut zu sprechen, sondern auch, um einen Austausch zu ermöglichen und zu sehen, was bereits getan wird oder geplant ist. Was wir heute hören und sehen werden ist zuallererst ein Einblick in den aktuellen Forschungsstand in Europa und natürlich „good“ oder gar „best practice“ Beispiele von nationalen oder regionalen Projekten sowie insgesamt für uns alle neues Verständnis und Inspiration für zukünftige Ansätze im Kampf gegen Kinderarmut.</p>
<p>I personally believe that aside from legal reforms, we can surely create new solutions together. Together, by establishing a strong interconnectivity of all relevant authorities in a country, and moreover by a close cooperation throughout Europe, including to learn from each other, to get to know each other’s procedures</p>	<p>Ich persönlich bin überzeugt, dass wir neben rechtlichen Reformen sicherlich gemeinsam neue Lösungen kreieren können. Gemeinsam durch starke Vernetzung aller Behörden eines Landes, wie wir es zum Beispiel hier in Deutschland versuchen, und mehr noch durch enge Kooperation in Europa, einschließlich des übergreifenden Vorhabens, voneinander zu lernen, unsere gegenseitigen Vorgehensweisen kennenzulernen und einen stetigen Austausch zu ermöglichen.</p>

and to enable a steady exchange.	
<p>And now I would like to give the floor to Mrs. Wölfle before we will see a video message by Mrs. Terry Reintke, who is member of the European Parliament.</p> <p>And finally we will hear our experts in their fields and I am very curious about all of the upcoming speeches and presentations.</p> <p>Thank you very much!</p>	<p>Jetzt möchte ich das Wort an Frau Wölfle geben und danach werden wir eine Videobotschaft von Frau Terry Reintke hören, ein Mitglied des Europäischen Parlaments. Und danach werden wir unsere Experten in ihren jeweiligen Bereichen hören und ich bin sehr neugierig auf alle kommenden Reden und Präsentationen.</p> <p>Vielen Dank!</p>